



USER MANUAL

BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K POUŽITÍ
MANUEL D'UTILISATION
ISTRUZIONI PER L'USO
MANUAL DE INSTRUCCIONES
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
BRUGSANVISNINGENKEL

SPOT WELDING GUN KIT

INHALT | CONTENT | TREĆĆ | OBSAH | CONTENU | CONTENUTO | CONTENIDO | TARTALOM | INDHOLD

Deutsch	3
English	5
Polski	7
Česky	9
Français	11
Italiano	13
Español	15
Magyar	17
Dansk	19

PRODUKTNAME	AUSBEULSPOTTER-SET
PRODUCT NAME	SPOT WELDING GUN KIT
NAZWA PRODUKTU	ZESTAW PISTOLETU DO ZGRZEWANIA PUNKTOWEGO
NÁZEV VÝROBKU	SPOTOVAČKA - SADA
NOM DU PRODUIT	KIT POSTE DE DÉBOSSELAGÉ
NOME DEL PRODOTTO	KIT TIRABOLLI AUTO
NOMBRE DEL PRODUCTO	KIT DE SOLDADORA SPOTTER
TERMÉK NEVE	PONTHEGESZTŐ PISZTOLY KÉSZLET
PRODUKTNÁVN	SÆT TIL PUNKTSVEJSEPISTOL
MODELL	MSW-DA-17 MSW-DA-18 MSW-DA-19
PRODUCT MODEL	
MODEL PRODUKTU	
MODEL VÝROBKU	
MODÈLE	
MODELLO	
MODELO	
MODELL	
MODEL	
HERSTELLER	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
MANUFACTURER	
PRODUCENT	
VÝROBCE	
FABRICANT	
PRODUTTORE	
FABRICANTE	
TERMELO	
PRODUCENT	
ANSCHRIFT DES HERSTELLERS	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA POLAND, EU
MANUFACTURER ADDRESS	
ADRES PRODUCENTA	
ADRESA VÝROBCE	
ADRESSE DU FABRICANT	
INDIRIZZO DEL PRODUTTORE	
DIRECCIÓN DEL FABRICANTE	
A GYÁRTÓ CÍME	
PRODUCENTENS ADRESSE	

TECHNISCHE DATEN

Parameter	Werte		
Bezeichnungen des Produktes	AUSBEULSPOTTER-SET		
Modell	MSW-DA-17	MSW-DA-18	MSW-DA-19
Maße [Breite x Tiefe x Höhe; mm]	380x80x80		
Gewicht [kg]	2		

1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Diese Anleitung ist als Hilfe für eine sichere und zuverlässige Nutzung gedacht. Das Produkt wurde strikt nach den technischen Vorgaben und unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten sowie unter Wahrung der höchsten Qualitätsstandards entworfen und angefertigt.

VOR INBETRIEBNAHME MUSS DIE ANLEITUNG GENAU DURCHGELESEN UND VERSTANDEN WERDEN.

Um eine lange Lebensdauer und zuverlässige Arbeit des Gerätes zu gewährleisten, soll für die richtige Bedienung und Wartung gemäß Hinweisen in dieser Bedienungsanleitung gesorgt werden. Die in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen technischen Daten und Leistungsverzeichnisse sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen in Zusammenhang mit der Qualitätssteigerung vorzunehmen.

ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE



Gebrauchsanweisung beachten.



ACHTUNG! oder **WARNUNG!** oder **HINWEIS!** um auf bestimmte Umstände aufmerksam zu machen (Allgemeines Warnzeichen).



ACHTUNG! Die Abbildungen in dieser Bedienungsanleitung dienen nur der Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen.

2. NUTZUNGSSICHERHEIT



ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und alle Bedienungsanleitungen. Die Außerachtlassung der Warnungen und Anleitungen kann zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen.

Der Begriff „Gerät“ oder „Produkt“ in den Warnhinweisen und Beschreibungen zur Gebrauchsanweisung bezieht sich auf die ausbeulspotter-set.

- Sorgen Sie für Ordnung am Arbeitsplatz und gute Beleuchtung. Unordnung oder schlechte Beleuchtung können zu Unfällen führen. Seien Sie vorausschauend, achten Sie darauf, was Sie tun und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie das Gerät verwenden.
- Bei Zweifeln, ob das Produkt ordnungsgemäß funktioniert oder wenn Schäden festgestellt werden, wenden Sie sich an den Kundendienst des Herstellers.

- Reparaturen am Gerät dürfen nur vom Kundendienst des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie keine Reparaturen selbst durch!
- Am Arbeitsplatz dürfen sich keine Kinder oder Unbefugte aufhalten.
- Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung zum späteren Nachschlagen auf. Bei Weitergabe des Gerätes an Dritte ist auch die Gebrauchsanweisung mitzugeben.
- Verpackungselemente und kleine Montageelemente sind für Kinder unzugänglich aufzubewahren.
- Halten Sie das Gerät von Kindern und Haustieren fern.
- Beachten Sie bei Verwendung dieses Geräts mit anderen Geräten auch die dazugehörigen Gebrauchsanweisungen.
- Das Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten geistigen, sensorischen oder intellektuellen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/oder Wissen bedient zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Abzug nicht richtig funktioniert (lässt sich weder ein- noch ausschalten). Geräte, die sich nicht über den Schalter steuern lassen, sind gefährlich, dürfen nicht betrieben werden und müssen repariert werden.
- Bewahren Sie unbenutzte Geräte außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen auf, die nicht mit dem Gerät oder dieser Gebrauchsanweisung vertraut sind. Die Geräte sind in den Händen unerfahrener Benutzer gefährlich.
- Halten Sie das Gerät in einem guten technischen Zustand.
- Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Reparatur und Wartung von Geräten dürfen nur vom Fachpersonal unter Verwendung von Original-Ersatzteilen durchgeführt werden. Dadurch wird eine sichere Verwendung gewährleistet.
- Um die beabsichtigte Funktionsfähigkeit des Geräts zu gewährleisten, dürfen weder werkseitig installierte Abdeckungen entfernt noch Schrauben gelöst werden.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, um eine dauerhafte Schmutzablagerung zu verhindern.
- Das Gerät ist kein Spielzeug. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht eines Erwachsenen durchgeführt werden.
- Es ist verboten, in die Konstruktion des Geräts einzugreifen, um seine Parameter oder Konstruktion zu ändern.
- Halten Sie die Geräte von Feuer- und Wärmequellen fern.
- Nach Anschluss an das Schweißgerät:
 - Schweißhalter nicht berühren
 - Gesichts-, Augen- und Gehörschutz verwenden,
 - keine spannungsführenden Gegenstände mit der Pistole berühren,
 - das Netzkabel auf Beschädigungen prüfen,
 - in die Konstruktion der Pistole nicht eingreifen, Pistole vom Schweißgerät trennen, bevor irgendwelche Tätigkeiten ausgeführt werden.

ACHTUNG! Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise in der Betriebsanleitung des Schweißgerätes!

ACHTUNG! Trotz der sicheren Konstruktion des Gerätes, der ausreichenden Schutzmaßnahmen und der Verwendung zusätzlicher Sicherheitselemente für den Benutzer besteht dennoch ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko bei der Arbeit mit dem Gerät. Es wird empfohlen, bei der Verwendung Vorsicht und gesunden Menschenverstand walten zu lassen.

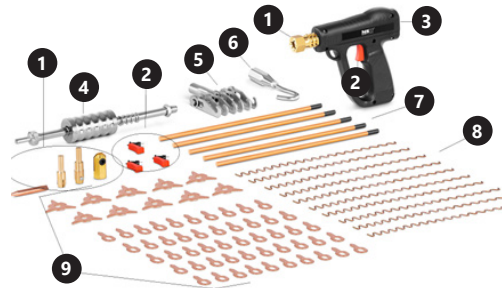
3. NUTZUNGSBEDINGUNGEN

Das Gerät wird eingesetzt, um Unterlegscheiben an die Oberfläche des verformten Blechs zu schweißen, wodurch Dellen ausgebeult werden können.

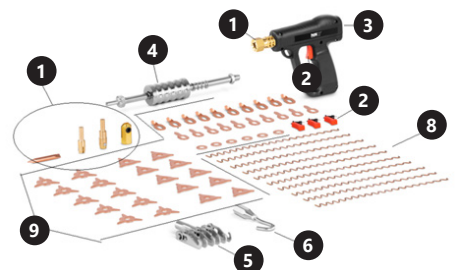
Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

3.1. BESCHREIBUNG DES GERÄTS

MSW-DA-17



MSW-DA-18



MSW-DA-19



1. Schweißhalter
2. Abzug (abnehmbar)
3. Kabeleinführung
4. Gleithammer
5. Ausbeulkrallen
6. Abzughaken
7. Kohlestäbe
8. Wellendrähte
9. Unterlegscheiben

3.2. ARBEITEN MIT DEM GERÄT

1. Lösen Sie die Gehäuseschrauben.



2. Entfernen Sie die Oberseite des Gehäuses und führen Sie das Kabel des Schweißgeräts durch die Pistole: ein Kabelende ist zum Abzug und das andere durch den Kopf zum Griff zu führen.
3. Sichern Sie den Griff durch Anziehen der Schrauben.



4. Schrauben Sie das Gehäuse an.
5. Reinigen Sie den Dellenbereich.
6. Wenn das Schweißgerät eingeschaltet ist, legen Sie das Produkt an die Dellen an und beulen Sie diese durch Drücken des Abzugs aus.

3.3. REINIGUNG UND WARTUNG

- a) Bewahren Sie das Gerät an einem kühlen und trockenen Ort auf, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.
- b) Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl abzuspritzen oder das Gerät in Wasser zu tauchen.
- c) Das Gerät sollte regelmäßig auf seine technische Leistungsfähigkeit und eventuelle Schäden überprüft werden.
- d) Verwenden Sie zur Reinigung ein weiches, feuchtes Tuch.
- e) Verwenden Sie zum Reinigen keine scharfen und / oder metallischen Gegenstände (z. B. Drahtbürste oder Metallspatel), da diese die Oberfläche des Materials, aus dem das Gerät hergestellt wurde, beschädigen können.

TECHNICAL DATA

Parameter description	Parameter value		
Product name	SPOT WELDING GUN KIT		
Model	MSW-DA-17	MSW-DA-18	MSW-DA-19
Dimensions [Width x Depth x Height; mm]	380x80x80		
Weight [kg]	2		

1. GENERAL DESCRIPTION

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement.

EXPLANATION OF SYMBOLS



Please read the instructions before use.



CAUTION! or WARNING! or REMINDER! describing a situation (general warning sign).



CAUTION! The figures in this manual are illustrative only and may vary in some details from the actual appearance of the product.

2. USAGE SAFETY

ATTENTION! Read all safety warnings and instructions. Failure to follow warnings and instructions could result in serious injury or even death.

The term "device" or "product" in the warnings and instructions refers to the spot welding gun kit.

- a) Keep the work area tidy and well lit. Disorder or poor lighting can lead to accidents. Be careful, watch what you are doing and use common sense when working with the device.
- b) If in doubt as to whether the device is working properly or if you detect a damage, contact the manufacturer's service.
- c) Repairs of the product may only be carried out by the manufacturer's service. Do not carry out repairs yourself!
- d) No children or unauthorised persons are allowed in the work area.

- e) Keep these instructions for future reference. If the device is to be passed on to third parties, the instructions for use must be handed over together with the device.
- f) Keep packaging parts and small assembly parts out of the reach of children.
- g) Keep the device away from children and animals.
- h) When using this device together with other devices, the other instructions for use must also be followed.
- i) The device is not intended to be used by persons (including children) with reduced mental, sensory or intellectual functions or lack of experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or have been given instructions by them on how to operate the device.
- j) The device is not a toy. Children should be supervised to ensure that they do not play with the device.
- k) Do not use the device if the ON/OFF switch does not function properly (does not switch on and off). Devices that cannot be controlled by the switch are dangerous, must not be operated and must be repaired.
- l) Keep unused devices out of the reach of children and anyone not familiar with the device or these instructions. Devices are dangerous in the hands of inexperienced users.
- m) Keep the device in good working order.
- n) Keep the device out of the reach of children.
- o) Repair and maintenance of the device should be carried out by qualified persons using only original spare parts. This will ensure a safe use of the device.
- p) To ensure the designed operational integrity of the device, do not remove factory-installed covers or loosen any screws.
- q) Clean the device regularly to prevent the permanent accumulation of dirt.
- r) The device is not a toy. Cleaning and maintenance must not be performed by children without adult supervision.
- s) It is forbidden to tamper with the device in order to change its parameters or construction.
- t) Keep the device away from sources of fire and heat.
- u) After connecting to the welding machine:
 - do not touch the weld holders,
 - use face, eyes and hearing protection,
 - do not touch electrically live objects with the gun,
 - check whether the power cord is not damaged,
 - do not interfere with the gun structure, disconnect it from the welding machine before performing any activities.

CAUTION! It is absolutely necessary to follow the safety rules contained in the welding machine user manual!

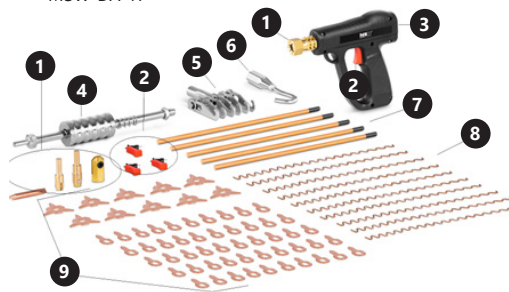


ATTENTION! Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.

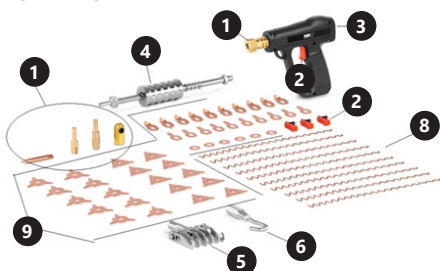
3. USE GUIDELINES

The device is used for welding washers to the surface of a sheet that has become deformed in order to pull out dents.

The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.

3.1. DESCRIPTION
MSW-DA-17

MSW-DA-18



MSW-DA-19



1. weld holder
2. trigger (replaceable)
3. cable input
4. slide hammer
5. claws for dent removal
6. pulling hook
7. carbon rods
8. corrugated wires
9. washers

3.2. WORKING WITH THE DEVICE

1. Unscrew the housing screws.



2. Remove the top of the housing and guide the welding machine cable through the gun: one end of the cable should be led to the trigger and the other to the handle through the head.
3. Secure the handle by tightening the screws.



4. Screw on the housing.
5. Clean the dent area.
6. When the welding machine is switched on, put the product to the dents and pull them out by pressing the trigger.

3.3. CLEANING AND MAINTENANCE

- a) Store the device in a dry and cool place protected from moisture and direct sunlight.
- b) Do not spray the device with a stream of water and do not immerse it in water.
- c) Regularly inspect the device for technical failure and damage.
- d) Use a soft, damp cloth for cleaning.
- e) Do not use sharp and/or metal objects for cleaning (e.g. a wire brush or metal scraper) as these may damage the surface of the device.

DANE TECHNICZNE

Opis parametru	Wartość parametru		
Nazwa produktu	ZESTAW PISTOLETU DO ZGRZEWANIA PUNKTOWEGO		
Model	MSW-DA-17	MSW-DA-18	MSW-DA-19
Wymiary [Szerokość x Głębokość x Wysokość; mm]	380x80x80		
Ciężar [kg]	2		

1. OGÓLNY OPIS

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości.

OBJAŚNIENIE SYMBOLI



Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.



UWAGA! lub **OSTRZEŻENIE!** lub **PAMIĘTAJ!** opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).



UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

2. BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA



UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do zestawu pistoletu do zgrzewania punktowego.

- a) Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
- b) W razie wątpliwości czy produkt działa poprawnie lub stwierdzenia uszkodzenia należy skontaktować się z serwisem producenta.
- c) Naprawę produktu może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!

- d) Na stanowisku pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione.
- e) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
- f) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- g) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.
- h) W trakcie użytkowania tego urządzenia wraz z innymi urządzeniami należy stosować się również do pozostałych instrukcji użytkowania.
- i) Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
- j) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.
- k) Nie należy używać urządzenia, jeśli spust nie działa sprawnie (nie łączy i nie wyłącza się). Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za pomocą przełącznika są niebezpieczne, nie mogą pracować i muszą zostać naprawione.
- l) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
- m) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym.
- n) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
- o) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkownika.
- p) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
- q) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
- r) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
- s) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
- t) Trzymać urządzenie z dala od źródeł ognia i ciepła.
- u) Po podłączeniu do zgrzewarki:
 - nie wolno dotykać uchwyty do zgrzewu,
 - należy stosować ochronę twarzy, oczu i słuchu,
 - nie wolno dotykać pistoletem przedmiotów znajdujących się pod napięciem elektrycznym,
 - należy sprawdzać, czy kabel zasilający nie jest uszkodzony,
 - nie ingerować w budowę pistoletu, przed dokonaniem jakichkolwiek czynności należy odłączyć go od zgrzewarki.

UWAGA! Należy bezwzględnie stosować się do zasad bezpieczeństwa użytkownika zawartych w instrukcji obsługi zgrzewarki!

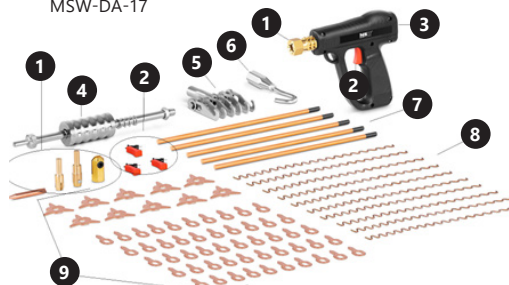
UWAGA! Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. ZASADY UŻYTKOWANIA

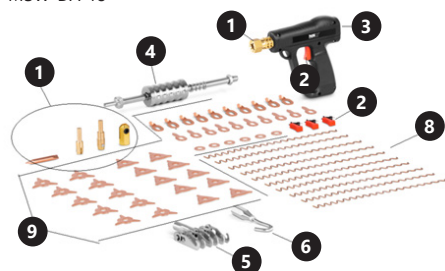
Urządzenie służy do zgrzewania podkładek do powierzchni blachy, która uległa odkształceniom, co pozwala na wyciąganie wgniecień.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. OPIS URZĄDZENIA MSW-DA-17



MSW-DA-18



MSW-DA-19



1. uchwytu do zgrzewu
2. spustu (wymienne)
3. wejście na przewód
4. młotek ślizgowy
5. pazury do wyciągania wgniecień
6. hak do wyciągania
7. pręty węglowe
8. druty faliste
9. podkładki

3.2. PRACA Z URZĄDZENIEM

1. Odkręcić śrubki obudowy.



2. Zdjąć górną część obudowy i poprowadzić kabel zgrzewarki przez pistolet: jeden koniec kabla należy poprowadzić do spustu, a drugi przez głowicę do uchwytu.
3. Uchwyt należy zabezpieczyć dokręcając śrubki.



4. Przykręcić obudowę.
5. Wyczyścić miejsce wgniecenia.
6. Gdy zgrzewarka jest włączona, przykładając produkt do wgniecia i wyciągając je naciskając spust.

3.3. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- a) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- b) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
- c) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
- d) Do czyszczenia należy używać miękkiej, wilgotnej ściereczki.
- e) Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopatki) ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.

DANE TECHNICZNE

Opis parametru	Wartość parametru		
Název výrobku	SPOTOVAČKA – SADA		
Model	MSW-DA-17	MSW-DA-18	MSW-DA-19
Rozměry [šířka x hloubka x výška; mm]	380x80x80		
Hmotnost [kg]	2		

1. VŠEOBECNÝ POPIS

Návod slouží k bezpečnému a spolehlivému používání. Výrobek byl navržen a zhotoven přesně podle technických pokynů, při použití nejnovějších technologií a dílů, při dodržení nejvyšších požadavků na kvalitu.

PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A UJISTĚTE SE, ŽE JSTE POCHOPILI VŠECHNY POKYNY.

K zajištění dlouhého a spolehlivého provozu zařízení je nutná jeho správná obsluha a údržba v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Technické údaje a specifikace v tomto návodu jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny spojené se zvyšováním kvality.

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ



Před použitím se seznámte s pokyny.



UPOZORNĚNÍ! nebo VAROVÁNÍ! nebo **NEZAPOMEŇTE!** popisující danou situaci (všeobecná výstražná značka).



UPOZORNĚNÍ! Ilustrace použité v těchto pokynech k obsluze slouží pouze k náhledu a v některých detailech se mohou lišit od skutečného vzhledu výrobku.

2. BEZPEČNOST POUŽÍVÁNÍ

POZNÁMKA! Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny. Nedodržování varování a pokynů může způsobit těžké zranění nebo smrt. Termín „zařízení“ nebo „výrobek“ ve výstrahách a v popisu se týká spotovačka – sada.

- a) Na pracovišti udržíte pořádek a zajistíte dobré osvětlení. Nepořádek, nebo špatné osvětlení může být příčinou nehod. Během používání zařízení sledujte, co se děje, předpokládejte vývoj události a řiďte se zdravým rozumem.
- b) Pokud máte pochybnosti, zda výrobek pracuje správně, nebo v případě výskytu poruchy kontaktujte servis výrobce.
- c) Opravy výrobku může provádět pouze servis výrobce. Je zakázáno provádět opravy svépomocně!
- d) Zákaz setrvávání dětí a nepovolaných osob na pracovišti.
- e) Uchovávejte návod na použití zařízení za účelem jeho dalšího použití v budoucnu. Pokud bude zařízení předáno třetí osobě, musí být společně s ním předán také návod na jeho použití.

- f) Části obalu a malé montážní prvky musí být uskladněny v místě, které je mimo dosah dětí.
- g) Uchovávejte zařízení mimo dosah dětí a zvířat.
- h) Během používání tohoto zařízení společně s jinými zařízeními musí být při jejich používání zohledněny také jejich návody k použití.
- i) Zařízení není určeno k tomu, aby bylo používáno osobami (včetně dětí), které mají omezené psychické, senzorické a duševní funkce nebo nemají odpovídající zkušenosti a/nebo znalosti, pokud nejsou hlídány osobou, která je zodpovědná za jejich bezpečnost nebo od ní tyto osoby nedostaly pokyny, jak je nutné toto zařízení obsluhovat.
- j) Toto zařízení není hračka. Je nutné dohlížet na děti, aby si se zařízením nehrály.
- k) Nepoužívejte zařízení, pokud spoušť nepracuje správně (nezapíná a nevypíná). Zařízení, která nelze ovládat pomocí vypínače, jsou nebezpečná, nemohou pracovat a musí být opravena.
- l) Nepoužívaná zařízení musí být skladována v místě, které není přístupné dětem a také osobám, které neznají samotné zařízení nebo tento návod. V rukou nezkušených uživatelů jsou tato zařízení nebezpečná.
- m) Udržujte zařízení v dobrém technickém stavu.
- n) Chraňte zařízení před dětmi.
- o) Opravy a údržba zařízení musí být prováděna kvalifikovanými osobami s použitím výhradně originálních náhradních dílů. To zajišťuje bezpečnost při používání zařízení.
- p) Pro zajištění navržené provozní integrity zařízení neodstraňujte továrně nainstalované kryty a nepovolujte šrouby.
- q) Zařízení pravidelně čistěte, aby nedocházelo k trvalému usazování špíny.
- r) Toto zařízení není hračka. Čištění a údržba nemohou být prováděny dětmi bez dohledu dospělé osoby.
- s) Je zakázáno zasahovat do konstrukce zařízení za účelem změny jeho parametrů nebo složení.
- t) Uchovávejte zařízení mimo dosah zdrojů otevřeného ohně a tepla.
- u) Po připojení ke svářečce:
 - nedotýkejte se držáků pro svařování,
 - používejte ochranu obličeje, oči a sluchu,
 - nedotýkejte se pistoli předmětů, které jsou pod napětím,
 - průběžně kontrolujte, zda není napájecí kabel poškozen,
 - nezasahujte do konstrukce pistole, před provedením jakékoli činnosti ji odpojte od svářečky.

POZOR! Bezvýhradně dodržujte bezpečnostní pravidla pro používání, která jsou obsažena v návodu k obsluze svářečky!



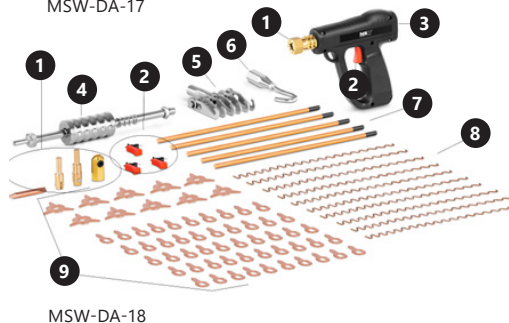
POZNÁMKA! I když zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné, tedy má vhodné bezpečnostní prvky, tak i přes použití dodatečné ochrany uživatelem při práci se zařízením nadále existuje malé riziko úrazu nebo poranění. Doporučuje se zachovávat opatrnost a zdravý rozum při jeho používání.

3. ZÁSADY POUŽÍVÁNÍ

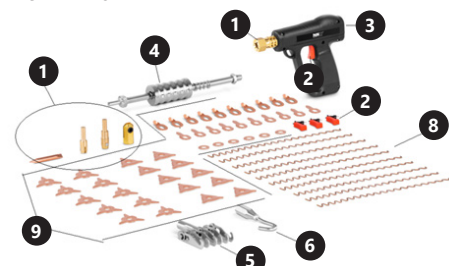
Zařízení slouží k přivaření podložek k povrchu plechu, který byl deformován, což následně umožňuje vytáhnout promáčknutí.

Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.

3.1. POPIS ZAŘÍZENÍ MSW-DA-17



MSW-DA-18



MSW-DA-19



1. držáky pro svařování
2. spoušť (vyměnitelná)
3. průchodka pro kabel
4. kluzné vytahovací kladiwo
5. háky na vytahování promáčknutí
6. hák na vytahování
7. uhlíkové dráty
8. dráty ve tvaru vlnovky
9. podložky

3.2. PRÁCE SE ZAŘÍZENÍM

1. Odšroubujte šroubek krytu.



2. Sundejte vrchní část krytu a ved'te kabel svářečky pistolí; jeden konec kabelu přiveďte na spoušť a druhý přes hlavu k držáku.
3. Držák zajistěte dotažením šroubků.



4. Přišroubujte kryt.
5. Očistěte promáčknuté místo.
6. Když je svářečka zapnutá, přikládejte výrobek k promáčknutým místům a vytahujte je zmáčknutím spouště.

3.3. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- a) Zařízení je nutno skladovat na suchém a chladném místě, které je chráněno proti vlhkosti a přímému slunečnímu záření.
- b) Je zakázáno čistit zařízení proudem vody nebo ponořovat zařízení do vody.
- c) Je nutné provádět pravidelné prohlídky zařízení s ohledem na jeho technickou funkčnost a také jeho veškerá poškození.
- d) K čištění použijte měkký a vlhký hadřík.
- e) K čištění je zakázáno používat ostré a/nebo kovové předměty (např. drátěný kartáč nebo kovovou lopatku), protože tyto předměty mohou poškodit povrch materiálu, ze kterého je zařízení vyrobeno.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Description des paramètres	Valeur des paramètres		
Nom du produit	KIT POSTE DE DÉBOSELAGE		
Modèle	MSW-DA-17	MSW-DA-18	MSW-DA-19
Dimensions [Largeur x Profondeur x Hauteur ; mm]	380x80x80		
Poids [kg]	2		

1. DESCRIPTION GÉNÉRALE

Ce mode d'emploi a pour but d'aider à une utilisation sûre et fiable. Le produit est conçu et fabriqué en conformité stricte avec les spécifications techniques, à l'aide des technologies et les composants les plus récents et dans le respect des normes de qualité les plus élevées.

LISEZ ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MANUEL ET ASSUREZ-VOUS DE BIEN LE COMPRENDRE AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION.

Pour garantir un fonctionnement durable et fiable de l'appareil, veillez à l'utiliser et à l'entretenir correctement, conformément aux instructions de ce manuel. Les données techniques et les spécifications contenues dans ce manuel sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications à l'appareil afin d'améliorer sa qualité.

EXPLICATION DES SYMBOLES



Avant toute utilisation, lisez attentivement le mode d'emploi.



ATTENTION ! ou **AVERTISSEMENT !** ou **RAPPEL !** décrivant la situation (icône d'avertissement générale).



ATTENTION ! Les illustrations de ce manuel sont fournies à titre indicatif uniquement et peuvent différer dans certains détails du produit réel.

2. SÉCURITÉ D'EMPLOI



ATTENTION ! Lisez tous les avertissements et instructions de sécurité. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner des blessures graves ou la mort.

Le terme « appareil » ou « produit » utilisé dans les avertissements et dans le mode d'emploi de kit poste de débosselage.

- a) Gardez l'ordre sur le lieu de travail et veillez au bon éclairage. Le désordre ou un mauvais éclairage peuvent entraîner des accidents. Soyez prévoyant, observez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lors de l'usage de l'appareil.
- b) En cas de doutes concernant le bon fonctionnement de l'appareil et son endommagement, contactez le service du fabricant.
- c) La réparation du produit ne peut être effectuée que par le service du fabricant. Il est interdit d'effectuer de réparations par soi-même !

- d) Il est interdit aux enfants ou aux personnes non autorisées de rester sur le poste de travail.
- e) Conservez le mode d'emploi pour une utilisation ultérieure. En cas de transmission de l'appareil à un tiers, il convient de livrer également le présent mode d'emploi.
- f) Conservez les éléments de l'emballage et de simples pièces d'assemblage hors de portée des enfants.
- g) Tenir l'appareil hors de portée des enfants et des animaux.
- h) Lors de l'utilisation de cet dispositif en combinaison avec d'autres dispositifs, il est important de suivre également les autres modes d'emploi.
- i) L'appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (dont les enfants) dont les facultés psychiques, sensorielles et mentales sont limitées ou sans expérience et/ou connaissances adéquates, à moins qu'elles se trouvent sous la supervision et la protection d'une personne responsable ou qu'une telle personne leur ait transmis des consignes appropriées relatives à une bonne utilisation de l'appareil.
- j) Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent demeurer sous la supervision d'un adulte afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- k) Ne pas utiliser l'appareil en cas où sa gâchette ne fonctionne pas correctement (ne se déclenche pas et ne s'arrête pas). Les appareils qui ne peuvent pas être contrôlés avec un interrupteur sont dangereux. Ne les utilisez pas, faites les réparer.
- l) Conservez les appareils non utilisés dans un endroit hors de portée des enfants et des personnes qui ne connaissent pas l'appareil ni son mode d'emploi. Les appareils utilisés par une personne inexpérimentée sont extrêmement dangereux.
- m) Maintenez l'appareil en bon état technique.
- n) Tenez l'appareil hors de portée des enfants.
- o) Les travaux de réparation ou d'entretien ne doivent être effectués que par un personnel qualifié avec des pièces de rechange originales. Cela garantit l'utilisation de l'appareil en toute sécurité.
- p) Afin de garantir une intégralité opérationnelle de l'appareil, ne retirez pas les protections préinstallées et ne dévissez pas les vis.
- q) Nettoyez l'appareil régulièrement pour éviter une accumulation de saletés.
- r) Cet appareil n'est pas un jouet. Il est interdit aux enfants sans supervision d'une personne adulte d'effectuer les travaux d'entretien et de maintenance.
- s) Il est interdit d'apporter une quelconque modification à la construction de l'appareil afin de changer ses paramètres ou sa construction.
- t) Tenez l'appareil à l'écart des sources de chaleur et de feu.
- u) Après la connexion à la machine à souder :
 - ne pas toucher les poignées de la soudure,
 - utiliser des protections faciales, oculaires et auditives,
 - ne pas toucher avec le pistolet d'objets sous tension,
 - vérifier si câble d'alimentation n'est pas endommagé,
 - ne pas interférer dans la construction du pistolet, le déconnecter de la machine à souder et avant d'effectuer toute activité.

ATTENTION ! Il est impératif de respecter les règles de sécurité contenues dans ce mode d'emploi du poste à souder !

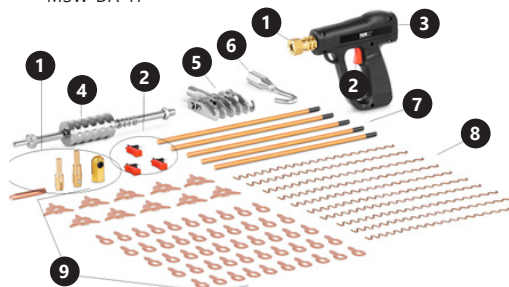
ATTENTION ! Bien que l'appareil ait été conçu en accordant une attention spéciale à la sécurité et qu'il comporte des dispositifs de protection, ainsi que des caractéristiques de sécurité supplémentaires, il n'est pas possible d'exclure entièrement tout risque de blessure lors de son utilisation. Nous recommandons de faire preuve de prudence et de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

3. CONDITIONS D'UTILISATION

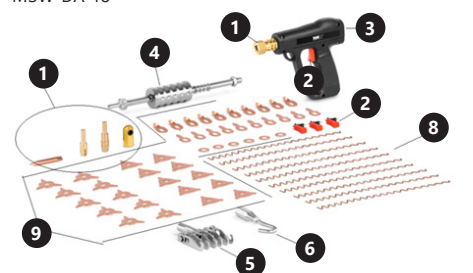
L'appareil est utilisé pour souder des rondelles à la surface de la feuille qui s'est déformée, ce qui vous permet d'éliminer les bosses.

L'utilisateur porte l'entière responsabilité pour l'ensemble des dommages attribuables à un usage inapproprié.

3.1. DESCRIPTION DE L'APPAREIL MSW-DA-17



MSW-DA-18



MSW-DA-19



1. poignée de soudage
2. gâchette (remplaçable)
3. entrée de câble
4. marteau coulissant
5. griffes pour dessiner des bosses
6. crochet de traction
7. tiges de carbone
8. fils ondulés
9. rondelles

3.2. UTILISATION DU DISPOSITIF

1. Retirez les vis du corps.



2. Retirez la partie supérieure du corps et acheminez le câble de soudage à travers le pistolet : une extrémité du câble jusqu'à la gâchette et l'autre extrémité à travers la tête jusqu'au pistolet.
3. Fixez la poignée en serrant les vis.



4. Visser le boîtier.
5. Nettoyez la zone de la bosse.
6. Lorsque la soudeuse est allumée, mettez le produit sur les bosses et retirez-les en appuyant sur la gâchette.

3.3. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- a) Entretenir dans un endroit sec et frais, protégé de l'humidité et d'un rayonnement solaire directe.
- b) Il est interdit de pulvériser le dispositif avec un jet d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
- c) Veillez aux révisions régulières du dispositif visant son efficacité technique et tous les endommagements.
- d) Utilisez un chiffon doux et humide pour nettoyer le dispositif.
- e) Ne pas utiliser des objets pointus et/ou métalliques (p.ex. une brosse métallique à fils d'acier ou une pelle métallique) pour ne pas endommager la surface du matériel du dispositif.

DATI TECNICI

Parametri - Descrizione	Valore del parametro		
Nome del prodotto	KIT TIRABOLLI AUTO		
Modello	MSW-DA-17	MSW-DA-18	MSW-DA-19
Dimensioni [Larghezza x Profondità x Altezza; mm]	380x80x80		
Peso [kg]	2		

1. DESCRIZIONE GENERALE

Queste istruzioni sono intese come ausilio per un uso sicuro e affidabile. Il prodotto è stato rigorosamente progettato e realizzato secondo le direttive tecniche e l'utilizzo delle tecnologie e componenti più moderne e seguendo gli standard di qualità più elevati.

PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE È NECESSARIO AVER LETTO E COMPRESO LE ISTRUZIONI D'USO.

Al fine di garantire un funzionamento duraturo ed affidabile del prodotto, è necessario garantire un suo corretto funzionamento e manutenzione secondo le linee guida contenute nel presente manuale. Le caratteristiche tecniche e le specifiche incluse nel presente manuale sono attuali. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche relative al miglioramento della qualità.

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI



Prima dell'uso bisogna prendere visione del manuale.



ATTENZIONE! o **AVVERTENZA!** o **RICORDA!** che descrivono una data situazione (segnale generico di pericolo).



ATTENZIONE! Le illustrazioni in questo manuale hanno il carattere illustrativo e possono differire in alcuni dettagli dall'aspetto reale del prodotto.

2. SICUREZZA NELL'IMPIEGO



ATTENZIONE! Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni di sicurezza. La mancata osservazione delle avvertenze e delle istruzioni può causare danni fisici o morte.

La parola "dispositivo" o "prodotto" utilizzata nelle avvertenze e nella descrizione delle istruzioni, si riferisce alla kit tirabolli auto.

- a) Tenere il luogo di lavoro ordinato e pulito e assicurare la giusta illuminazione. Il disordine o una cattiva illuminazione possono essere causa di incidenti. Occorre prevedere gli eventi, badare a quello che si fa e usare il buon senso durante l'utilizzo del dispositivo.
- b) In caso di dubbi relativi al corretto funzionamento del dispositivo o constatazione di un danno, occorre contattare l'assistenza tecnica del produttore.
- c) Le riparazioni devono essere eseguite solo dall'assistenza del produttore. È vietato eseguire le riparazioni in modo autonomo!

- d) Sulla postazione di lavoro non possono sostare bambini e persone non autorizzate.
- e) Conservare le istruzioni per il loro successivo utilizzo. Se il dispositivo dovesse essere dato ad estranei, occorre fornirgli anche le istruzioni d'uso.
- f) Gli elementi dell'imballaggio e i piccoli elementi di montaggio devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini.
- g) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini e degli animali.
- h) Durante l'utilizzo di questo dispositivo con altri dispositivi, occorre rispettare anche le istruzioni d'uso degli altri dispositivi.
- i) Il dispositivo non è destinato all'utilizzo da parte di persone (bambini compresi) con funzioni psichiche, sensoriali e mentali ridotte o prive di un'adeguata esperienza e/o conoscenza, a meno che non siano supervisionate da una persona responsabile della loro sicurezza o che abbiano ricevuto istruzioni su come usare il dispositivo.
- j) Il dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con il dispositivo.
- k) Non utilizzare il dispositivo se il grilletto non funziona correttamente (non si accende e non si spegne). I dispositivi che non possono essere controllati con l'interruttore sono pericolosi, non devono essere utilizzati e devono essere riparati.
- l) Conservare i dispositivi inattivi fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non conoscono il dispositivo o queste istruzioni d'uso. I dispositivi sono pericolosi se utilizzati da persone senza esperienza. Mantenere il dispositivo in buono stato tecnico.
- m) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
- n) La riparazione e la manutenzione dei dispositivi devono essere eseguite da persone qualificate utilizzando solo pezzi di ricambio originali. Ciò garantirà un utilizzo sicuro.
- o) Per garantire l'integrità operativa progettata del dispositivo, non rimuovere le protezioni o le viti montate in fabbrica.
- p) Pulire regolarmente il dispositivo per prevenire l'accumulo permanente di impurità.
- q) Il dispositivo non è un giocattolo. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza la supervisione di un adulto.
- r) È vietato apportare modifiche alla struttura del dispositivo per modificarne i parametri o la costruzione.
- s) Tenere il dispositivo lontano da fonti di fuoco e calore.
- t) Dopo il collegamento alla saldatrice:
 - è vietato toccare il portapunte di saldatura;
 - indossare le protezioni per il viso, gli occhi e l'udito;
 - non toccare gli oggetti sotto tensione elettrica con la pistola;
 - controllare che il cavo di alimentazione non sia danneggiato;
 - non compromettere la struttura della pistola, prima di qualsiasi operazione, occorre staccarla dalla saldatrice.

ATTENZIONE! Occorre osservare le regole di sicurezza d'uso presenti nelle istruzioni d'uso della saldatrice!

ATTENZIONE! Anche se l'apparecchiatura è stata progettata per essere sicura, sono presenti degli ulteriori meccanismi di sicurezza. Malgrado l'applicazione di queste misure supplementari di sicurezza sussiste comunque il rischio di ferirsi. Si raccomanda inoltre di usare cautela e buon senso.

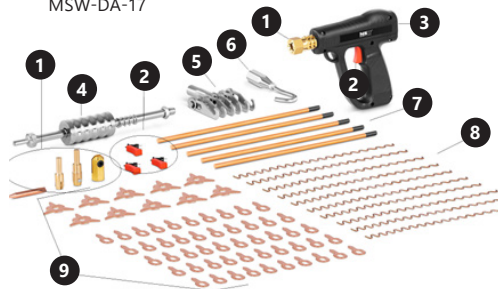
3. CONDIZIONI D'USO

Il dispositivo serve a saldare le rondelle alla superficie della lamiera che si è deformata permettendo l'estrazione delle ammaccature.

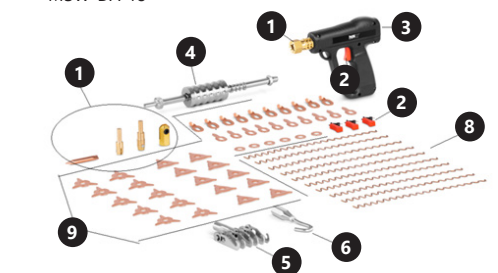
L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.

3.1. DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO

MSW-DA-17



MSW-DA-18



MSW-DA-19



1. portapunta di saldatura
2. grilletto (sostituibile)
3. entrata filo
4. martello scorrevole
5. tirante ad artiglio
6. tirante a gancio
7. barre di carbonio
8. fili ondulati
9. rondelle

3.2. UTILIZZO DEL DISPOSITIVO

1. Svitare le viti dell'involucro.



2. Rimuovere la parte superiore dell'involucro e passare il filo della saldatrice attraverso la pistola: un'estremità del filo deve portare al grilletto e l'altra tramite la testata al portapunta.
4. Proteggere il portapunta avvitando le viti.



4. Avvitare l'involucro.
5. Pulire il punto dell'ammaccatura.
6. Quando la saldatrice è accesa, avvicinare il prodotto alle ammaccature ed estrarle premendo il grilletto.

3.3. PULIZIA E MANUTENZIONE

- a) Conservare il dispositivo in luogo asciutto e fresco, protetto dall'umidità e dall'azione diretta dei raggi solari.
- b) È vietato spruzzare il dispositivo con un getto d'acqua o immergere il dispositivo in acqua.
- c) È necessario eseguire revisioni regolari del dispositivo per quanto riguarda l'efficienza tecnica ed eventuali danneggiamenti.
- d) Per pulire, utilizzare un panno morbido e umido.
- e) Per pulire, non utilizzare oggetti appuntiti e/o metallici (ad esempio spazzole metalliche o spatole metalliche), in quanto possono danneggiare la superficie del materiale con cui è realizzato il dispositivo.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Parámetro - Descripción	Valor del parámetro		
Nombre del producto	KIT DE SOLDADORA SPOTTER		
Modelo	MSW-DA-17	MSW-DA-18	MSW-DA-19
Dimensiones [Anchura x Profundidad x Altura; mm]	380x80x80		
Peso [kg]	2		

1. DESCRIPCIÓN GENERAL

Este manual ha sido elaborado para favorecer un empleo seguro y fiable. El producto ha sido estrictamente diseñado y fabricado conforme a las especificaciones técnicas y para ello se han utilizado las últimas tecnologías y componentes, manteniendo los más altos estándares de calidad.

ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO, LEA LAS INSTRUCCIONES MINUCIOSAMENTE Y ASEGÚRESE DE COMPRENDERLAS.

Para garantizar un funcionamiento largo e infalible del dispositivo, se debe prestar atención a su correcto empleo y mantenimiento de acuerdo con las instrucciones descritas en este manual. Los datos técnicos y las especificaciones presentes en este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho a realizar cambios asociados a mejoras de calidad.

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS



Antes de utilizar, leer atentamente el manual.



¡NOTA! o ¡ADVERTENCIA! o ¡RECORDATORIO! que describe una situación particular (señal de advertencia general).



¡ADVERTENCIA! Las imágenes de este manual tienen carácter meramente explicativo y los detalles de su producto pueden ser diferentes.

2. SEGURIDAD



¡ADVERTENCIA! Lea todas las advertencias e instrucciones de seguridad. El incumplimiento de avisos e instrucciones puede causar lesiones graves o la muerte.

El término "equipo" o "producto" utilizado en las advertencias y la descripción del manual hace referencia al conjunto de kit de soldadora spotter.

- a) Mantener el lugar de trabajo ordenado y bien iluminado. El desorden o la iluminación inadecuada pueden dar lugar a accidentes. Se tiene que ser previsor, prestar atención a las actividades en curso y guiarse por el sentido común a la hora de operar el equipo.
- b) En caso de dudas acerca del funcionamiento correcto del equipo o determinar daños en el mismo, contactar con el servicio técnico del fabricante.
- c) Solo el servicio técnico del fabricante se puede encargar de la reparación del equipo. ¡No reparar el equipo por cuenta propia!

- d) Está prohibida la presencia de niños o terceros en la estación de trabajo.
- e) Guardar el manual de uso para futuras consultas. Si el equipo se va a entregar a terceros, adjuntar el manual de uso.
- f) Los elementos del embalaje y pequeños elementos de montaje se deben guardar fuera del alcance de los niños.
- g) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños y animales.
- h) Si el equipo se utiliza conjuntamente con otros equipos, se deben observar también las indicaciones de los demás manuales de uso pertinentes.
- i) No pueden operar el equipo las personas (incluidos los niños) con funciones psicológicas, sensoriales y mentales deficientes, o que no tengan la experiencia o los conocimientos necesarios, a no ser que estén supervisadas por una persona responsable de su seguridad o hayan sido instruidas por la misma acerca del uso correcto del equipo.
- j) El equipo no es un juguete. Los niños se deben vigilar para que no jueguen con el equipo.
- k) No utilizar el equipo si el gatillo no funciona correctamente (no se enciende o apaga). Los equipos que no se pueden controlar con un interruptor son peligrosos, no pueden manejarse y necesitan reparación.
- l) En caso de no utilizar el equipo, guardarlo fuera del alcance de los niños y las personas que no conozcan el equipo y no hayan leído el presente manual. Los equipos son peligrosos en manos de usuarios sin experiencia.
- m) Mantener el equipo en buen estado técnico.
- n) Proteger el equipo de los niños.
- o) La reparación y el mantenimiento de los equipos se deben realizar por personas cualificadas y solo con el uso de piezas de recambio originales. Esto garantizará la seguridad de uso del equipo.
- p) Para proteger la integridad operativa según el diseño del equipo, no retirar los protectores preinstalados y no desenroscar los tornillos.
- q) Limpiar periódicamente el equipo para no permitir la acumulación permanente de impurezas.
- r) El equipo no es un juguete. La limpieza y el mantenimiento del equipo no se pueden dejar en manos de niños sin supervisión de un adulto.
- s) Está prohibido manipular la integridad estructural del equipo con el fin de modificar sus parámetros o construcción.
- t) Mantener el equipo lejos de las fuentes de fuego y calor.
- u) Al conectar el equipo a la máquina de soldar:
 - nunca tocar los portaelectrodos,
 - utilizar protectores faciales, oculares y auditivos,
 - nunca permitir que la pistola toque objetos bajo tensión eléctrica,
 - siempre comprobar la ausencia de daños en el cable de alimentación,
 - no manipular la estructura de la pistola, desconectarla de la máquina de soldar antes de realizar cualquier maniobra.

¡ATENCIÓN! ¡Siempre observar las normas de seguridad de uso contempladas en el manual de uso de la máquina de soldar!

¡ATENCIÓN! Aunque en la fabricación de este aparato se ha prestado gran importancia a la seguridad, dispone de ciertos mecanismos de protección extras. A pesar del uso de elementos de seguridad adicionales, existe el riesgo de lesiones durante el funcionamiento, por lo que se recomienda proceder con precaución y sentido común.

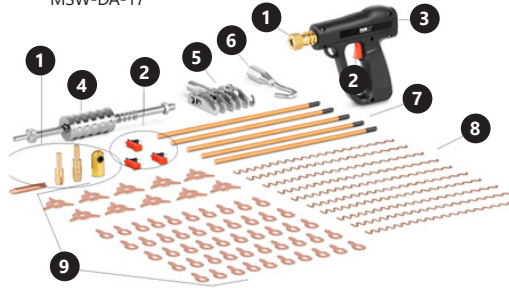
3. INSTRUCCIONES DE USO

El equipo sirve para soldar arandelas a superficies de chapa deformadas para sacar las abolladuras.

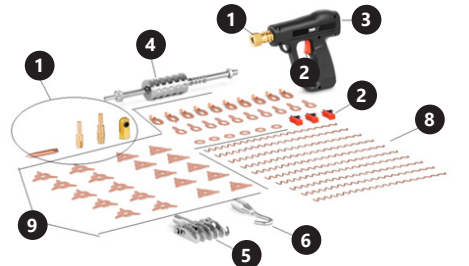
El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.

3. CONDICIONES DE USO

MSW-DA-17



MSW-DA-18



MSW-DA-19



1. portaelectrodo
2. gatillo (pieza de recambio)
3. entrada del cable
4. martillo de inercia
5. garras de desabollado
6. gancho de desabollado
7. varillas de carbono
8. alambres ondulados
9. arandelas

3.2. MANEJO DEL EQUIPO

1. Desenroscar los tornillos de la carcasa.



2. Retirar la parte superior de la carcasa y pasar el cable de la máquina de soldar por la pistola: introducir un extremo del cable en el gatillo y guiar el otro al portaelectrodo a través del cabezal.
3. Fijar el portaelectrodo enroscando los tornillos.



4. Enroscar la carcasa.
5. Limpiar la zona de la abolladura.
6. Con la máquina de soldar puesta en marcha, acercar el producto a las abolladuras y sacarlas presionando el gatillo.

3.3. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- a) Almacenar el equipo en un lugar seco y fresco, protegido de la humedad y la exposición solar directa. Está prohibido limpiar el equipo con un chorro de agua o sumergirlo en el agua.
- b) Inspeccionar periódicamente el equipo para confirmar su aptitud técnica y comprobar la ausencia de daños.
- c) Utilizar un paño húmedo suave para la limpieza.
- d) No emplear objetos puntiagudos ni metálicos para la limpieza (cepillos de alambre, espátulas metálicas, etc.) debido al riesgo de deterioro del revestimiento del equipo.

MÚSZAKI ADATOK

Paraméter megnevezése	Paraméter értéke		
Termék neve	KIT DE SOLDADORA SPOTTER		
Típus	MSW-DA-17	MSW-DA-18	MSW-DA-19
Méreték [szélesség x mélység x magasság; mm]	380x80x80		
Súly [kg]	2		

1. ÁLTALÁNOS LEÍRÁS

A használati útmutató célja a biztonságos és megbízható használat elősegítése. A terméket szigorúan a műszaki előírásoknak megfelelően tervezték és gyártották, a legújabb technológiák és alkatrészek felhasználásával és a legmagasabb minőségi előírások betartásával.

A MUNKA MEGKEZDÉSE ELŐTT ALAPOSAN, ÉRTŐ OLVASÁSSAL TANULMÁNYOZZA A JELEN HASZNÁLATI UTASÍTÁST.

A készülék hosszú és megbízható működésének biztosítása érdekében gondoskodni kell annak helyes működéséről és karbantartásáról a jelen útmutatóban szereplő előírásoknak megfelelően. Az útmutatóban szereplő műszaki adatok és specifikációk aktuálisak. A gyártó fenntartja a jogot a minőség javításával kapcsolatos változtatásokra.

SZÍMBÓLUMMAGYARÁZAT



Használat előtt olvassa el a használati utasítást.



VIGYÁZAT! vagy **FIGYELEM!** vagy **EMLÉKEZZ!** adott szituációnak megfelelően (általános figyelmeztető szimbólum).

⚠ VIGYÁZAT! A használati utasítás illusztrációi szemléltető jellegűek és bizonyos részletekben eltérhetnek a tényleges terméktől.

A használati utasítás eredeti változata a német verzió. A többi nyelvi verzió az eredeti német fordítása.

2. BIZTONSÁGOS ÜZEMELTETÉS

⚠ VIGYÁZAT! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és minden utasítást. A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása súlyos sérüléseket vagy halált okozhat.

A figyelmeztetéseken és utasításokban a „berendezés” vagy a „termék” kifejezés a ponthegesztő pisztoly készletet jelenti.

- a) A munkahelyen rendet kell tartani és jól meg kell azt világítani. A rendetlenség vagy a rossz megvilágítás balesetet okozhat. Legyen előrelátó, figyelje a berendezés működését és tanúsítson józanságot a munkavégzés során.
- b) Ha kétsége van afelől, hogy megfelelően működik-e a berendezés, lépjen kapcsolatba a gyártó szervizével.
- c) A berendezés javítását kizárólag a gyártó szervize végezheti. Tilos saját hatáskörben javítást végezni!
- d) A munkahelyen nem tartózkodhatnak gyermekek vagy illetéktelen személyek.

- e) Őrizze meg későbbi használatra a használati utasítást. Ha a berendezést harmadik személynek kell átadnia, akkor vele együtt adja át a használati utasítást is.
- f) A csomagolás elemeit és az apróbb szerelési alkatrészeket gyermekek számára elérhetetlen helyen tárolja.
- g) A berendezést tartsa távol gyermekektől és állatoktól.
- h) A berendezés egyéb berendezésekkel való használata esetén be kell tartani azok használati utasítását is.
- i) A berendezés nem arra készült, hogy korlátozott pszichikai, érzékelési és szellemi képességekkel rendelkező olyan személyek (köztük gyermekek) kezeljék, akik nem rendelkeznek a megfelelő tudással és/vagy tapasztalattal, hacsak nem felügyeli őket egy olyan személy, aki felelősséget visel a biztonságukért, vagy ellátta őket útmutatásokkal a berendezés kezelését illetően.
- j) A berendezés nem játékszer. Ügyelni kell, hogy gyermekek ne játsszanak a berendezéssel.
- k) Tilos használni a berendezést, ha az ON/OFF kapcsoló nem működik megfelelően (nem kapcsol be-ki). A kapcsolóval nem kezelhető berendezés veszélyes, nem működtethető, javításra kell küldeni.
- l) Használaton kívül a berendezést gyermekek és olyan személyek számára elérhetetlen helyen tárolja, akik nem ismernek a berendezést vagy ezt a kezelési utasítást. A berendezés veszélyes a gyakorlatlan felhasználók kezében.
- m) Tartsa a berendezést jó műszaki állapotban.
- n) Óvja gyermekektől a berendezést.
- o) A berendezés javítását és karbantartását szakképzett személy végezze, kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával. Ez garantálja a biztonságos használatot.
- p) A berendezés tervezett működési integritásának biztosítása érdekében ne távolítsa el a gyárilag felszerelt burkolatokat, vagy ne csavarja ki a csavarokat.
- q) A berendezést rendszeresen tisztítani kell, nehogy tartós szennyeződés rakódjon le rajta.
- r) A berendezés nem játékszer. A tisztítást és a karbantartást nem végezhetik gyermekek felnőtt felügyelete nélkül.
- s) Tilos megváltoztatni a berendezés szerkezetét paramétereinek vagy felépítésének megváltoztatása céljából.
- t) Tartsa távol a berendezést a hő- és a tűzforrásoktól.
- u) A ponthegesztő csatlakoztatása után:
 - tilos megérinteni az elektródfogókat,
 - használjon arc-, szem- és hallásvédelmet,
 - tilos a pisztollyal elektromos feszültség alatt álló tárgyakat megérinteni,
 - ellenőrizze, hogy nem sértült-e a tápkábel,
 - ne változtassa meg a pisztoly felépítését, bármiféle beavatkozás előtt válassza azt le a ponthegesztőről.

FIGYELEM! Feltétlenül tartsa be a termék használati utasításában foglalt, a biztonságos használatra vonatkozó szabályokat!

⚠ VIGYÁZAT! Annak ellenére, hogy a készülék minél biztonságosabbra lett tervezve, fel lett szerelve megfelelő biztonsági eszközökkel, valamint a felhasználó biztonságát óvó plusz elemek használatának ellenére is fennáll a baleset vagy sérülés veszélye a készülékkel való munka során. A termék használata során járjon el óvatosan és a józan ész szabályai szerint.

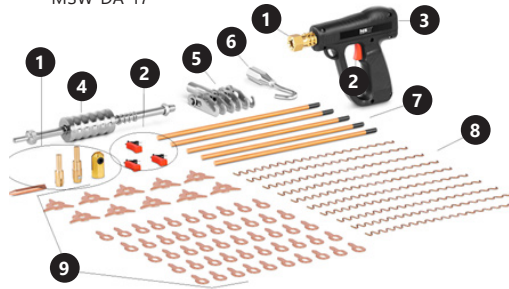
3. ÜZEMELTETÉS SZABÁLYAI

A berendezés alátéteknek a deformált lemezre való felhegesztésére szolgál, ezek lehetővé teszik a horpadások kihúzását.

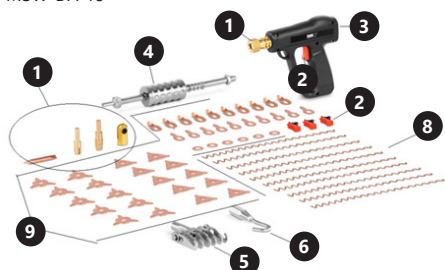
A felhasználó felelős a nem rendeltetésszerű használatból eredő bármilyen kárért.

3.1. A KÉSZÜLK LEÍRÁSA

MSW-DA-17



MSW-DA-18



MSW-DA-19



1. elektródfogó
2. ravasz (cserélhető)
3. vezeték bemenete
4. csúszó kalapács
5. körmök a behorpadások kihúzására
6. kihúzó kampó
7. szénpálcák
8. hullámos drótok
9. alátétek

3.2. MUNKA VÉGZÉS A BERENDEZÉssel

1. Csavarja ki a ház csavarjait.



2. Vegye le a ház felső részét, és vezesse át a hegesztő kábelét a pisztolyon: az egyik kábelvéget a ravaszhoz, a másikat a fejen keresztül a fogóhoz.
3. A fogót biztosítsa a csavarok meghúzásával.



4. Csavarozza vissza a ház felső részét.
5. Tisztítsa meg a behorpadás helyét.
6. Ha a ponthegeesztő be van kapcsolva, érintse hozzá a terméket a horpadáshoz, és a ravasz meghúzásával húzza azt ki.

3.3. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- a) A berendezést száraz és hűvös, nedvesség és közvetlen napsugárzás ellen védett helyen tárolja.
- b) Tilos a berendezést vízsugárral permetezni vagy vízbe meríteni.
- c) A berendezést rendszeresen szemlézni kell a műszaki állapot és a sérülésmentesség szempontjából.
- d) A tisztításhoz puha, nedves törülköhát használjon.
- e) A tisztításhoz ne használjon éles és/vagy fém tárgyakat (pl. drótkéfét vagy fémlapátkát), mivel ezek megsérthetik a berendezés anyagának a felületét.

TEKNIKAI DATA

Parameter beskrivelse	Værdi af parameter		
Produktnavn	SÆT TIL PUNKTSVEJSEPISTOL		
Model	MSW-DA-17	MSW-DA-18	MSW-DA-19
Mål [bredde x dybde x højde; mm]	380x80x80		
Vægt [kg]	2		

1. ÁLTALÁNOS LEÍRÁS

A használati útmutató célja a biztonságos és megbízható használat elősegítése. A terméket szigorúan a műszaki előírásoknak megfelelően tervezték és gyártották, a legújabb technológiák és alkatrészek felhasználásával és a legmagasabb minőségi előírások betartásával.

A MUNKA MEGKEZDÉSE ELŐTT ALAPOSAN, ÉRTŐ OLVASÁSSAL TANULMÁNYOZZA A JELEN HASZNÁLATI UTASÍTÁST.

A készülék hosszú és megbízható működésének biztosítása érdekében gondoskodni kell annak helyes működéséről és karbantartásáról a jelen útmutatóban szereplő előírásoknak megfelelően. Az útmutatóban szereplő műszaki adatok és specifikációk aktuálisak. A gyártó fenntartja a jogot a minőség javításával kapcsolatos változtatásokra.

SZIMBÓLUMMAGYARÁZAT



Læs betjeningsvejledningen inden brug.



OBS! eller ADVARSEL! eller HUSK! beskriver en given situation (generelt advarselsskilt).



BEMÆRK! Tegninger i denne manual er kun til illustrationsformål, og kan i nogle detaljer afvige fra den faktiske enhed.

Den originale betjeningsvejledning er på tysk. Andre sprogversioner er oversættelser fra tysk.

2. BRUGSSIKKERHED

BEMÆRK! Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner. Manglende overholdelse af advarslerne og instruktionerne kan resultere i alvorlig personskade eller dødsfald.

Betegnelsen "maskine" eller "produkt" i det efterfølgende henviser til dit sæt til punktsvejsepistol

- a) God belysning og orden på arbejdspladsen skal opretholdes. Uorden eller dårlig belysning kan føre til ulykker. Ved brug af denne maskine, skal du være fremadrettet og bruge din sunde fornuft. Du skal også altid være opmærksom på hvad du laver.
- b) Du skal kontakte producentens service, hvis du er i tvivl om produktet fungerer korrekt, eller hvis der findes skader på produktet.
- c) Produktet må kun repareres af producentens service. Du må ikke foretage reparationer selv.
- d) Ophold af børn eller andre uautoriserede personer på arbejdspladsen, forbudt.

- e) Brugsvejledningen skal gemmes til fremtid brug. Hvis enheden videregives til tredjemand, skal brugsvejledningen også afleveres med den.
- f) Visse elementer, såsom emballageelementer og små samleelementer bør opbevares utilgængeligt for børn.
- g) Maskinen skal opbevares utilgængeligt for børn og kæledyr.
- h) Når du bruger denne maskine sammen med andre enheder, skal du også overholde de andre brugsanvisninger.
- i) Maskinen er ikke beregnet til at blive brugt af mennesker (inklusive børn) med nedsatte mentale, sensoriske og mentale funktioner eller uden tilstrækkelig erfaring og / eller viden. Undtaget en situation, hvor de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed eller har modtaget instruktioner fra dem om, hvordan udstyret betjenes.
- j) Maskinen er ikke et legetøj. For at sikre sig, at børn ikke leger med maskinen, skal de være under opsyn.
- k) Maskinen må ikke betjenes, hvis ON/OFF-kontakten ikke fungerer korrekt (den tænder eller slukker ikke for maskinen). En maskine med defekt kontakt er farlig og må repareres, før den tages i brug.
- l) Opbevar ubrugte maskiner uden for børns rækkevidde og personer, der ikke kender maskinen eller denne betjeningsvejledning. Maskinerne er farlige i hænderne på uerfarne brugere.
- m) Maskinen skal holdes i god teknisk stand.
- n) Maskinen skal opbevares utilgængeligt for børn.
- o) Vedligeholdelse og reparation af enheder bør udføres af kvalificerede personer, der kun anvender originale reservedele. Dette vil sikre sikker brug af maskinen.
- p) For at sikre enhedens konstruerede driftsintegritet må du ikke fjerne fabriksinstallerede dæksler eller fjerne skruer.
- q) Maskinen skal rengøres regelmæssigt for at forhindre permanent bundfældning af snavs.
- r) Maskinen er ikke et legetøj. Rengøring og vedligeholdelse bør ikke udføres af børn uden opsyn.
- s) Det er forbudt at forstyrre konstruktionen af maskinen for at ændre dens parametre eller konstruktion.
- t) Maskinen skal holdes væk fra brand- og varmekilder.
- u) Ved tilslutning til svejsemaskinen:
 - Rør ikke ved håndtagene til svejsningen,
 - Rør ikke ved håndtagene til svejsningen,
 - Rør ikke pistolen med genstande under elektrisk spænding,
 - Kontroller at strømkablet ikke er beskadiget,
 - Undgå at forstyrre opførelsen af pistolen, før du foretager handlinger, er det nødvendigt at afbryde forbindelsen fra svejseren.

BEMÆRK! Det er nødvendigt at overholde sikkerhedsreglerne for brug i svejsemotorens manual!

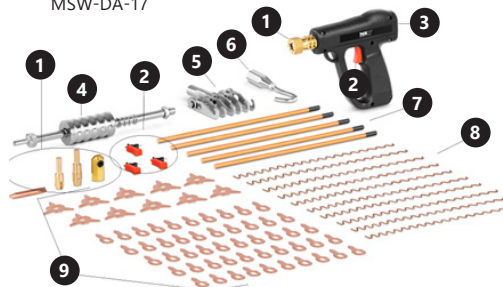
⚠ BEMÆRK! På trods af enhedens sikre design, og dens beskyttende egenskaber, og på trods af anvendelsen af ekstra dele, der beskytter operatøren, er der stadig en lille risiko for uheld eller personskade, når enheden anvendes. Vær opmærksom, og brug sund fornuft, når du anvender enheden.

3. BRUGSBETINGELSER

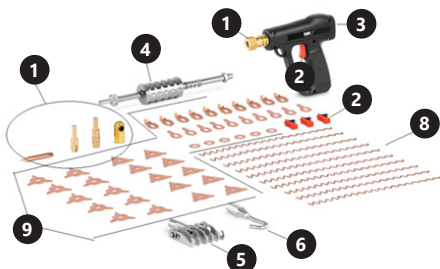
Sættet er designet til at fjerne små buler i køretøjets karosserier, udstyrshuse og andre genstande lavet af metalplade.

Brugeren er ansvarlig for enhver skade, der skyldes brug i modstrid med den tilsligtede anvendelse.

3.1. BESKRIVELSE AF APPARATET MSW-DA-17



MSW-DA-18



MSW-DA-19



1. svejsehåndtag
2. trigger (udskiftelig)
3. Indgang på ledningen
4. glidehammer
5. klør til at trække buler
6. krog til at trække
7. kulstofstænger
8. bølgede tråde
9. underlagsskive

3.2. BETJENING AF MASKINEN

1. Skru skruerne af dækslen ud.



2. Fjern toppen af sagen og styr svejserkablet gennem pistolen: den ene ende af kablet skal styres til udløseren og den anden gennem hovedet til håndtaget.
3. Håndtaget skal sikres ved at stramme skruerne.



4. Skru dækslen ned.
5. Ryd bule stedet.
6. Når svejseren er tændt, skal du anvende produktet på buerne og trække dem ud ved at trykke på aftrækkeren.

3.3. RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

- a) Maskinen skal opbevares på et køligt og tørt sted, væk fra direkte sollys og fugt.
- b) Det er forbudt at lægge maskinen under kraftige vandstråler eller nedsænke den helt vand.
- c) Maskinen skal kontrolleres regelmæssigt for den tekniske stand og eventuelle skader.
- d) Maskinen skal rengøres med en blød og fugtig klud.
- e) Brug ikke skarpe genstande og genstande i metal (som stålborster eller metalspartler) til rengøring, da de kan beskadige maskinens lakke og overflader.

NOTES/NOTIZEN

NOTES/NOTIZEN

NOTES/NOTIZEN



UNSER HAUPTZIEL IST DIE ZUFRIEDENHEIT UNSERER KUNDEN!
BEI FRAGEN KONTAKTIEREN SIE UNS BITTE UNTER:

OUR CUSTOMERS' SATISFACTION IS OUR MAIN GOAL!
PLEASE CONTACT US WITH QUESTIONS AT:

NASZYM GŁÓWNYM CELEM JEST SATYSFAKCJA KLIENTÓW
W PRZYPADKU PYTAŃ PROSIMY O KONTAKT Z PRZEDSTAWICIELEM
W DANYM KRAJU:

NAŠÍM HLAVNÍM CÍLEM JE SPOKOJENOST NAŠICH ZÁKAZNÍKŮ! V PŘÍPADĚ OTÁZEK
NÁS PROŠÍM KONTAKTUJTE NA:

NOTRE BUT PREMIER EST VOTRE SATISFACTION!
POUR TOUTE QUESTION, CONTACTEZ NOUS SUR:

NUESTRO OBJETIVO PRINCIPAL ES LA SATISFACCIÓN DE NUESTROS CLIENTES!
SI TIENE PREGUNTAS, POR FAVOR PÓNGANSE EN CONTACTO CON NOSTROS EN:

I NOSTRO PRINCIPALE OBIETTIVO È LA SODDISFAZIONE DEI NOSTRI CLIENTI!
PER EVENTUALI DOMANDE PER FAVORE, CI CONTATTINO SOTTO:

LEGFŐBB CÉLUNK ÜGYFELEINK ELÉGEDETTSÉGE.
KÉRDÉS ESETÉN, KÉRJÜK, VEGYE FEL A KAPCSOLATOT AZ ADOTT ORSZÁGBAN
MŰKÖDŐ KERESKEDELMI KÉPVISELETTEL:

KUNDETILFREDSHED ER VORES HOVEDMÅLSÆTNING.
VED SPØRGSMÅL KONTAKT VENLIGST DIN LOKALE DISTRIBUTØR:

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com